

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

PYD
ELECTROBOMBAS

ELECTROBOMBA SUMERGIBLE
COMPACTA PARA POZOS

Serie
AQUAPLUS



entidad asociada a

cepreven

V1.0 C. 230213 M. 230213

Por favor, lea atentamente este manual antes del uso del equipo.
Please, read this manual carefully before using the equipment.



ADVERTENCIAS

El aparato debe utilizarse única y exclusivamente después de haber leído y comprendido las indicaciones que figuran en el siguiente documento:

- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos adecuados, siempre que estén bajo supervisión o bien después de haber recibido las instrucciones relativas al uso seguro del aparato y de haber comprendido el peligro potencial que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento de la máquina deberán ser realizados exclusivamente por personal adulto y solo después de la desconexión de la máquina de la instalación eléctrica de alimentación.
- El aparato debe alimentarse a través de un sistema de alimentación eléctrica debidamente protegido.
- La empresa se reserva el derecho de introducir las modificaciones que considere oportunas a las máquinas descritas sin ningún preaviso.
- Desenchufe el equipo de la red antes de cualquier intervención.
- Cuando la bomba está funcionando, no debe haber partículas en el agua (sólo agua limpia).
- No utilice la bomba sin un dispositivo de corriente residual.
- La bomba debe utilizarse con una fuente de alimentación de 220 V – 240 V, como se indica en la placa de características.
- No utilice el cable de alimentación para transportar la bomba o para desenchufarla.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas estén protegidas de la humedad.
- Evite el funcionamiento en seco de la bomba. Nunca use la bomba si la manguera de succión está obstruida.
- Está estrictamente prohibido bombear líquidos corrosivos, fácilmente combustibles, agresivos o explosivos (como gasolina, petróleo o diluyente nitro), agua salada y alimentos.
- La temperatura del líquido no debe superar los 35°C.
- No utilice la bomba si los dispositivos de seguridad están dañados o agotados. Nunca desactive los dispositivos de seguridad.

La bomba debe usarse solo para el propósito prescrito. Cualquier uso distinto a los mencionados en este Manual se considerará un caso de mal uso.

1. INSTALACIÓN

Para evitar que la bomba funcione en seco, colóquela en el agua, cuyo nivel sea superior a 100 mm. Es aconsejable utilizar una cuerda de acero o nylon para enganchar la bomba cuando tenga que sacarla del pozo o colocarla en él.

¡PRECAUCIÓN!

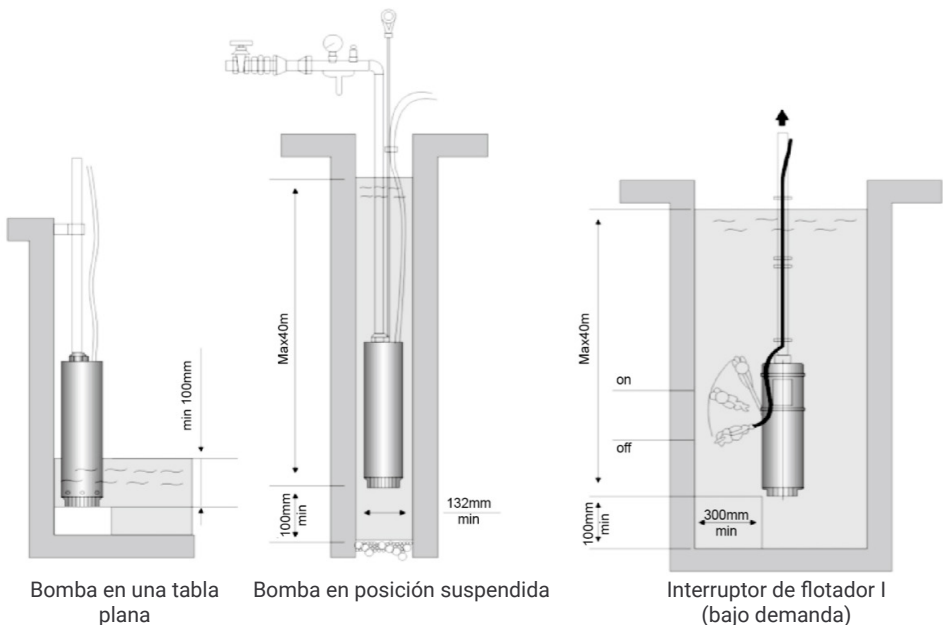
Nunca utilice el cable de la bomba para levantar la bomba

Versión monofásica: Los motores monofásicos deben suministrarse con nuestra caja de control. Cuando conecte el cable y la caja de control, hágalo según el color o el espárrago correspondiente.

Versión trifásica: La bomba debe conectarse a la línea de alimentación trifásica mediante una caja de control adecuada. Cada vez que la bomba con motor trifásico se conecta a una línea de alimentación diferente, existen las mismas posibilidades de que la bomba gire en una dirección o en la otra.

Girar en la dirección equivocada provoca una notable reducción de la capacidad y la presión. En esta situación, cambie el lugar de dos cualquiera de los cables (negro, azul, marrón.)

La bomba con el sentido de giro correcto suministra la mayor capacidad y presión.





2. MANTENIMIENTO

La bomba sumergible es un producto de alta calidad y no requiere mantenimiento diario cuando trabaja en el pozo.

Tras largos periodos de inactividad de la bomba en el agua, se recomienda realizar una comprobación general antes de volver a ponerla en funcionamiento.

¡PRECAUCIÓN!

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desenchufe el aparato de la red eléctrica.

3. TRANSPORTE

Las máquinas en cuestión se suministrarán en un embalaje adecuado que garantice su correcta protección durante todas las fases del transporte. Si, a la recepción de la mercancía, el embalaje está dañado, es necesario asegurarse de que la máquina no ha sufrido daños durante el transporte y de que no ha sido manipulada. En caso de daños en el equipo o si se detecta que falta alguna pieza de la máquina, se debe notificar inmediatamente al transportista y al fabricante y aportar la documentación fotográfica correspondiente. Los materiales utilizados para proteger el equipo durante el transporte deben eliminarse utilizando los canales de eliminación existentes en el país de destino.

4. ELEVACIÓN Y DESPLAZAMIENTO

Para todas las operaciones de elevación y desplazamiento, el operario deberá utilizar los dispositivos de protección individual mínimos requeridos para las operaciones a realizar (calzado de seguridad, guantes y casco protector). Las máquinas con un peso superior a 25 kg deberán desplazarse utilizando sistemas de manipulación adecuados con una capacidad superior al peso de la máquina a manipular (ver peso indicado en el embalaje). Si es necesario utilizar correas para la manipulación de la máquina, éstas deben estar en buen estado y ser de resistencia adecuada al peso de la máquina a manipular. Las bombas de peso <25 kg pueden ser levantadas manualmente por el operario sin ayuda de equipos de elevación.

5. ALMACENAMIENTO

El equipo debe almacenarse siempre en lugares cubiertos, no excesivamente húmedos, protegidos de los agentes atmosféricos y con temperaturas comprendidas entre -10°C y 40°C, evitando la exposición directa a la luz solar. En caso de almacenamiento prolongado, se aconseja no sacar la máquina de su embalaje.



6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
La bomba no funciona: El motor no arranca	No hay electricidad	Utiliza un multímetro para comprobar la tensión de entrada
	El enchufe no está bien insertado	Compruebe el enchufe
	Se ha disparado el interruptor automático	Compruebe la tensión, sustituya el protector
	Fusibles quemados (bomba trifásica)	Sustituir los fusibles
	Se ha disparado la protección amperimétrica	El disyuntor se reinicia automáticamente
La bomba no funciona: El motor arranca	Obstrucción de la brida de admisión	Limpia el material obstruido
	Obstrucción de la tubería de impulsión	Compruebe la suavidad de la tubería de suministro
	Atasco de la válvula de retención	Compruebe la válvula
	Bajo nivel de agua	Compruebe si el nivel de agua está dentro del rango requerido.
La bomba suministra En capacidad reducida	Obstrucción parcial de la brida de admisión	Limpie el material obstruido
	Obstrucción en las tuberías de impulsión	Compruebe la suavidad del tubo de salida
	Sentido de giro incorrecto	Compruebe el sentido de giro
La bomba se para tras breves periodos de funcionamiento Se dispara el interruptor de sobrecarga incorporado	Los cuerpos anteriores impiden que la bomba gire libremente	Retire los cuerpos extraños
	La temperatura del líquido es demasiado alta	La temperatura del líquido no puede ser superior a 35°C
	Tensión demasiado baja o demasiado alta	Esperar hasta que la tensión sea normal



ADVERTISEMENTS

The appliance may only be used after having read and understood the instructions in the following document:

- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the potential hazards involved. Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance of the machine must only be carried out by adults and only after the machine has been disconnected from the electrical power supply.
- The appliance must be powered by a properly protected power supply system.
- The company reserves the right to make any modifications to the machines described without prior notice.
- Disconnect the equipment from the mains before any intervention.
- When the pump is running, there must be no particles in the water (clean water only).
- Do not use the pump without a residual current device.
- The pump must be operated with a 220 V - 240 V power supply, as indicated on the nameplate.
- Do not use the power cable to transport the pump or to unplug it.
- Make sure that the electrical connections are protected from moisture.
- Avoid dry running of the pump.
- Never use the pump if the suction hose is clogged.
- It is strictly forbidden to pump corrosive, easily combustible, aggressive or explosive liquids (such as petrol, oil or nitro thinner), salt water and foodstuffs.
- The temperature of the liquid must not exceed 35°C.
- Do not use the pump if the safety devices are damaged or exhausted.
- Never disable the safety devices.

The pump must be used only for the prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual shall be considered a case of misuse.

1. INSTALLATION

To avoid the pump dry running, place the pump into the water, whose level is more than 100mm. It is advisable to use a steel or nylon rope to hook the pump when you need to remove the pump from the well or place it in the well.

CAUTION!

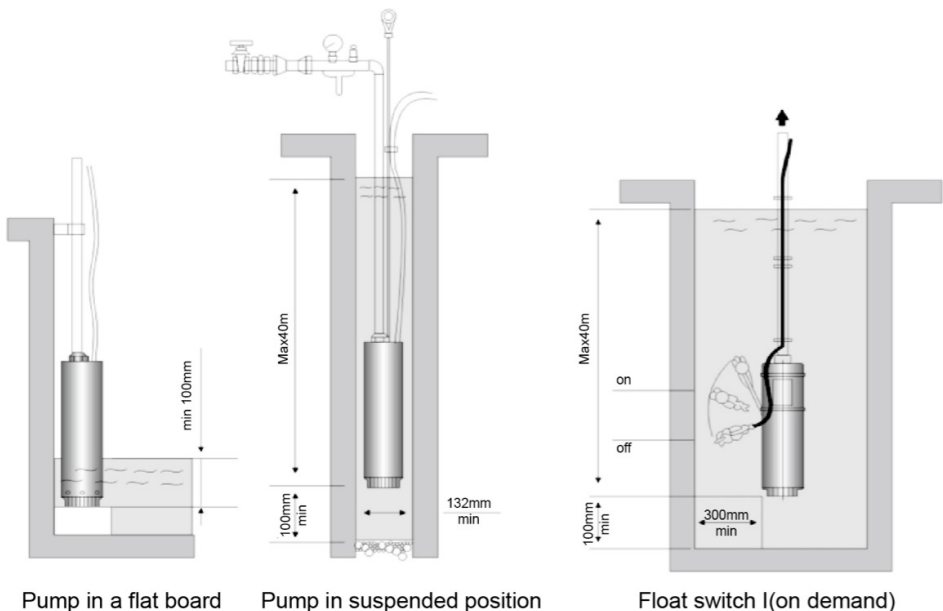
Never use the pump cable to lift the pump

Single-phase version: Single-phase motors must be supplied by our control box. When connecting cable and control box, connect according to the corresponding color or stud.

Three-phase version: The pump must be hooked up to the three-phase supply line by using a suitable control box. Each time that the pump with three-phase motor is hooked up to different supply line, there are equal possibilities that the pump rotates in one direction or the other.

Rotating in the wrong direction causes a noticeable reduction in capacity and pressure. Under this situation, change the place of any two of the cable (black, blue, brown.)

The correct rotation direction pump supplies the greatest capacity and pressure.





2. MAINTENANCE

The submersible pump is high-quality product and does not require daily maintenance when working in the well.

After long periods of pump inactivity in water, we recommend that you should make a general check before beginning operation again.

CAUTION!

Before carrying out any maintenance operation, remove the plug from the mains.

3. TRANSPORT

The machines in question shall be supplied in suitable packaging to ensure proper protection during all stages of transport. If, on receipt of the goods, the packaging is damaged, it is necessary to ensure that the machine has not been damaged during transport and that it has not been tampered with. In the event of damage to the equipment or if any part of the machine is found to be missing, the transporter and the manufacturer must be notified immediately and the corresponding photographic documentation must be provided. Materials used to protect the equipment during transport must be disposed of using the disposal channels existing in the country of destination.

4. LIFTING AND DISPLACEMENT

For all lifting and moving operations, the operator must use the minimum personal protection devices required for the operations to be carried out (safety footwear, gloves and protective helmet).

Machines with a weight of more than 25 kg must be moved using suitable handling systems with a capacity greater than the weight of the machine to be handled (see the weight indicated on the packaging). If it is necessary to use belts for handling the machine, these must be in good condition and must be of adequate strength for the weight of the machine to be handled.

Pumps weighing <25 kg may be lifted manually by the operator without the aid of lifting equipment.

5. STORAGE

The equipment must always be stored in covered, not excessively humid places, protected from atmospheric agents and with temperatures between -10°C and 40°C, avoiding direct exposure to sunlight. If the machine is to be stored for long periods, it is advisable not to remove it from its packaging.

6. PROBLEM SOLVING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The pump does not deliver: The motor does not start	No electricity	Use multimeter to check the voltage input
	The plug is not inserted correctly	Check socket
	Automatic switch tripped	Check voltage, replace the protector
	Fuses burnt out (three-phase pump)	Replace the fuses
	The amperometric protection tripped	The micro-circuit breaker resets automatically
The pump does not deliver: The motor starts	Intake flange obstruction	Clear clogged material
	Delivery pipe clog	Check the smooth of the delivery pipe
	Check valve jamming	Check valve
	Low water level	Ckeck whether water level is in required range
The pump delivers In reduced capacity	Intake flange partial obstruction	Clear clogged material
	Clogging in delivery pipes	Check the smooth of the delivery pipe
	Incorrect rotation direction	Check rotation direction
The pump stops after brief periods of operation The incorporate overload switch is tripped	Foreing bodies prevente the pump from rotation freely	Remove the foreign bodies
	Liquid temperature is too high	The liquid temperature can not be higher than 35°C
	Voltage is too low or too high	Wait until the Voltage is normal



AVERTISSEMENTS

L'appareil ne doit être utilisé qu'après avoir lu et compris les instructions du document suivant:

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques potentiels encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent être effectués que par des adultes et seulement après avoir débranché l'appareil de l'alimentation électrique.
- L'appareil doit être alimenté par un système d'alimentation électrique correctement protégé.
- La société se réserve le droit d'apporter toute modification aux machines décrites sans avis préalable.
- Débrancher l'appareil du réseau avant toute intervention. Lorsque la pompe fonctionne, il ne doit pas y avoir de particules dans l'eau (eau propre uniquement).
- Ne pas utiliser la pompe sans un dispositif de courant résiduel.
- La pompe doit être utilisée avec une alimentation électrique de 220 V - 240 V, comme indiqué sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour transporter la pompe ou pour la débrancher.
- Veillez à ce que les connexions électriques soient protégées de l'humidité.
- Évitez le fonctionnement à sec de la pompe.
- Il est strictement interdit de pomper des liquides corrosifs, facilement inflammables, agressifs ou explosifs (tels que l'essence, l'huile ou le diluant nitro), de l'eau salée et des denrées alimentaires.
- La température du liquide ne doit pas dépasser 35°C.
- N'utilisez pas la pompe si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou épuisés.
- Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

La pompe doit être utilisée uniquement pour l'usage prescrit. Toute utilisation autre que celles mentionnées dans ce manuel sera considérée comme un cas de mauvaise utilisation.

1. INSTALLATION

Pour éviter que la pompe ne fonctionne à sec, placez-la dans l'eau, dont le niveau est supérieur à 100 mm. Il est conseillé d'utiliser une corde en acier ou en nylon pour accrocher la pompe lorsque vous devez la retirer du puits ou la placer dans le puits.

ATTENTION!

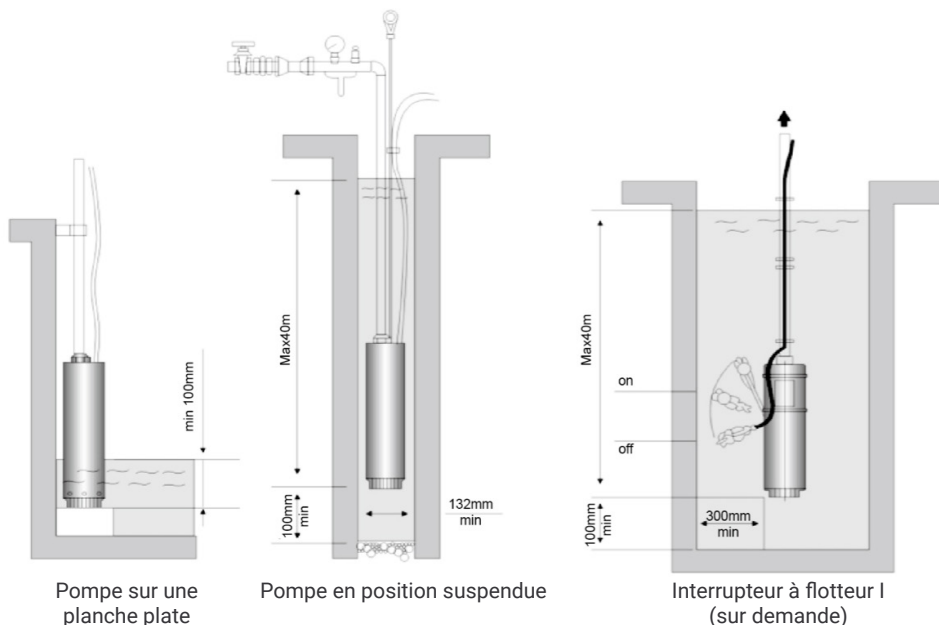
Ne jamais utiliser le câble de la pompe pour soulever la pompe

Version monophasée : Les moteurs monophasés doivent être alimentés par notre boîtier de commande. Lors de la connexion du câble et du boîtier de commande, connectez selon la couleur ou le goujon correspondant.

Version triphasée : La pompe doit être raccordée à la ligne d'alimentation triphasée en utilisant un boîtier de commande approprié. Chaque fois que la pompe à moteur triphasé est raccordée à une ligne d'alimentation différente, il y a autant de chances que la pompe tourne dans un sens ou dans l'autre.

Une rotation dans le mauvais sens entraîne une réduction sensible de la capacité et de la pression. Dans cette situation, changez la place de deux des câbles (noir, bleu, marron).

La pompe dont le sens de rotation est correct fournit le meilleur débit et la meilleure pression.





2. MAINTENANCE

La pompe submersible est un produit de haute qualité et ne nécessite pas d'entretien quotidien lorsqu'elle fonctionne dans le puits.

Après de longues périodes d'inactivité de la pompe dans l'eau, nous vous recommandons d'effectuer un contrôle général avant de recommencer à travailler.

ATTENTION!

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la fiche du réseau électrique.

3. TRANSPORT

Les machines en question sont livrées dans un emballage approprié pour assurer une protection adéquate pendant toutes les étapes du transport. Si, à la réception de la marchandise, l'emballage est endommagé, il est nécessaire de s'assurer que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport et qu'elle n'a pas été altérée. En cas d'endommagement de l'équipement ou si l'on constate qu'une partie de la machine est manquante, le transporteur et le fabricant doivent être immédiatement informés et la documentation photographique correspondante doit être fournie. Les matériaux utilisés pour protéger l'équipement pendant le transport doivent être éliminés en utilisant les filières d'élimination existantes dans le pays de destination.

4. LEVAGE ET DÉPLACEMENT

Pour toutes les opérations de levage et de déplacement, l'opérateur doit utiliser les dispositifs de protection individuelle minimaux requis pour les opérations à effectuer (chaussures de sécurité, gants et casque de protection). Les machines dont le poids est supérieur à 25 kg doivent être déplacées à l'aide de systèmes de manutention appropriés dont la capacité est supérieure au poids de la machine à manipuler (voir le poids indiqué sur l'emballage). S'il est nécessaire d'utiliser des sangles pour la manutention de la machine, celles-ci doivent être en bon état et d'une résistance suffisante pour le poids de la machine à manipuler. Les pompes d'un poids <25 kg peuvent être soulevées manuellement par l'opérateur sans l'aide d'un équipement de levage.

5. STOCKAGE

L'appareil doit toujours être stocké dans des endroits couverts, pas excessivement humides, protégés des agents atmosphériques et à des températures comprises entre -10°C et 40°C, en évitant l'exposition directe aux rayons du soleil. Si la machine doit être stockée pendant de longues périodes, il est conseillé de ne pas la sortir de son emballage.



6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
La pompe ne débite pas: Le moteur ne démarre pas.	Pas d'électricité	Utiliser un multimètre pour vérifier la tension d'entrée
	La fiche n'est pas insérée correctement	Vérifier la prise de courant
	L'interrupteur automatique s'est déclenché	Vérifier la tension, remplacer le protecteur
	Fusibles grillés (pompe triphasée)	Remplacer les fusibles
	La protection ampérométrique s'est déclenchée	Le micro-disjoncteur se réarme automatiquement
La pompe ne débite pas: Le moteur étoile	Obstruction de la bride d'admission	Déboucher le matériel obstrué
	Obstruction du tuyau de refoulement	Vérifier le bon fonctionnement du tuyau d'alimentation
	Blocage du clapet anti-retour	Vérifier la valve
	Niveau d'eau bas / Obstruction partielle de la bride d'aspiration	Vérifier si le niveau d'eau est dans la plage requise
La pompe fournit un débit réduit	Colmatage des tuyaux de refoulement	Déboucher le matériel obstrué
	Mauvais sens de rotation	Vérifier le bon fonctionnement du tuyau d'alimentation
	Des corps étrangers empêchent la pompe de tourner librement.	Vérifiez le sens de rotation
La pompe s'arrête après de brèves périodes de fonctionnement L'interrupteur de surcharge incorporé est déclenché	La température du liquide est trop élevée	Enlever les corps étrangers
	La tension est trop faible ou trop élevée	La température du liquide ne doit pas être supérieure à 35°C.
	Voltage is too low or too high	Attendez que la tension soit normale



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DECLARATION OF CONFORMITY

DESCRIPCIÓN. DESCRIPTION

ELECTROBOMBA SUMERGIBLE SERIE AQUAPLUS SUBMERSIBLE ELECTRIC PUMP SERIES AQUAPLUS

MODELOS. MODELS

AQUAPLUS-3, AQUAPLUS-5, AQUAPLUS-6, AQUAPLUS-7

DECLARA. DECLARES

DECLARA, bajo su única responsabilidad, que los productos arriba indicados se hallan en conformidad con las siguientes Directivas Europeas: DECLARES, under its own responsibility, that the products above mentioned comply with the following European Directives:

Estándares referidos a: Standards referred to:

- Directiva de Máquina: Machinery Directive 2006/42/EC
- Directiva de baja tensión: Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Compatibilidad electromagnética: Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

Y las siguientes Normas Técnicas Armonizadas: And the following Harmonized Technical Standards:

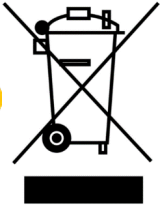
- EN ISO 12100:2010
- EN 809:1998+A1:2009+AC:2010
- EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010 EN 60335-1:2012+AC:2014
- EN 62233:2008+AC:2008
- EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 EN 60034-1:2010+AC:2010
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

RESPONSABLE. RESPONSIBLE

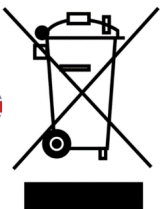


FIRMA: Ángel Hernández

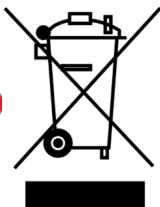
CARGO: Director General



Si en algún momento en el futuro necesita desechar este producto o cualquier parte de este producto, tenga en cuenta que los productos eléctricos, baterías o cables, no deben desecharse junto con la basura doméstica. Recicle donde existan instalaciones adecuadas para ello, consulte con su autoridad local para obtener consejos de reciclaje. El abandono o la eliminación incontrolada de residuos puede causar daños al medio ambiente y a la salud humana. Por lo que, al reciclar este producto de manera responsable, contribuye a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.



If at any time in the future you should need to dispose of this product or any part of this product, please note that waste electrical products, batteries or cables should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist, please check with your local authority for recycling advice. The abandonment or uncontrolled disposal of waste can cause harm to environment and human health. So, by recycling this product in a responsible manner, you contribute to the preservation of natural resources and to the protection of human health.



Si, à un moment donné, vous devez vous débarrasser de ce produit ou d'une partie de ce produit, veuillez noter que les déchets de produits électriques, de batteries ou de câbles ne doivent pas être jetés dans la poubelle domestique. Veuillez recycler dans les installations existantes adéquates pour cela, veuillez vérifier avec votre autorité locale pour obtenir des conseils de recyclage. L'abandon ou l'élimination incontrôlée des déchets peut nuire à l'environnement et à la santé humaine. Ainsi, en recyclant ce produit de manière responsable, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Proindecsa

C/ Paraguay, parc. 13-5/6
Polígono industrial Oeste
30820 Alcantarilla, Murcia (Spain)

Tel. : +34 968 880 852
proindecsa@proindecsa.com



entidad asociada a
cepreven



www.proindecsa.com

